

Договор о займе и залоге

Credit and Security Agreement

[Публикация № F1.b1](#)



Публикация размещена с некоторыми сокращениями.

Полная версия доступна через miripravo.ru/model-contracts



Настоящий **Договор о займе и залоге** составлен, подписан и вступил в силу ____ 20XX между:

1. X., компанией созданной и существующей по законодательству ____ (*указать юрисдикцию*), имеющей основное место бизнеса _____, именуемое в дальнейшем "Займодавец", данное выражение включает всех правопреемников X, , и

2. Z, компанией созданной и существующей по законодательству ____ (*указать юрисдикцию*), имеющей основное место бизнеса _____, именуемое в дальнейшем "Заемщик", данное выражение включает всех правопреемников Z,

Далее стороны именуются отдельно "Стороной" и совместно "Сторонами".

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Заемщик ведет международный бизнес _____ (*описать природу бизнеса, например, поставляет сырую нефть из Африки в КНР и т.п.*) и периодически нуждается в пополнении оборотных финансовых средств для _____ (*закупок продукции и т.п.*);

УЧИТЫВАЯ, что Займодавец обладает определенными свободными финансовыми активами;

Поскольку Стороны совместно заявляют, что они имеют полномочия и желание заключить настоящий Контракт;

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, ЧТО, принимая во внимание исходные предпосылки и взаимные обязательства, изложенные ниже, Стороны договорились о нижеследующем:

This **Credit and Security Agreement** is made, signed and came into force on this ____ day of ____ 20XX by and between:

1 X, the company organized and existing under the laws of _____, having its principal place of business at _____, hereinafter referred to as "Capital", which expression shall include all assigns, assignees and successors in title of the X, and

2. Z, the company organized and existing under the laws of _____, having its principal place of business at _____, hereinafter referred to as "Borrower", which expression shall include all assigns, assignees, licensees and successors in title of the Z,

The parties are herein referred to singly as a "Party" and collectively as the "Parties"

WHEREAS the Borrower engages in international business _____ (*describe the nature of business, for example, supplies crude oil from Africa to the PRC, etc.*) and from time to time needs to refill working capital for _____ (*product purchases, etc.*);

WHEREAS the Capital has certain free financial assets;

WHEREAS the Parties mutually declare that they have the authority and desire to enter into this Contract;

NOW THEREFORE and in consideration of the premises and the mutual covenants set out hereinafter, the Parties agreed as follows:

Signed for and on behalf of X
....., (Managing Director)
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
....., (Director General)
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)

1.4. Термин "Свидетельство обоснования займа" означает свидетельство, предоставляемое Займодавцу Заемщиком согласно настоящему Договору и (юридически) заверенное президентом компании или главным бухгалтером Заемщика или любым другим служащим или полномочным представителем Заемщика, владеющим информацией о вопросах, изложенных в тексте настоящего Договора.

1.4 The term "Borrowing Base Certificate" means the certificate submitted to Capital by Borrower pursuant to this Agreement and certified as true and correct by the Chief Executive Officer or the Chief Financial Officer of Borrower or such other employee or agent of Borrower who may have specific knowledge of the matters set forth therein.

1.5. Термин "Рабочий день" означает любой день, за исключением субботы и воскресенья или каких-либо официальных праздничных дней, когда, согласно закону _____ (указать юрисдикцию), банковские учреждения закрыты.

1.5 The term "Business Day" means any day other than a Saturday, Sunday or holiday on which banks in the ___ are authorized by law to close.

1.6. Термин "Затраты Займодавца" означает следующее:

1.6. The term "Capital Expenses" means all of the following:

(i) расходы и затраты (включая, без всяких ограничений, налоги и страховые премии), которые Заемщик должен выплачивать в соответствии с настоящим Договором или каким-либо другим документом о займе, которые выплачиваются или авансируются вышеупомянутым Займодавцем;

(i) costs or expenses (including, without limitation, taxes and insurance premiums) required to be paid by Borrower under this Agreement or any of the other Loan Documents which are paid or advanced by Capital;

(~~) ~~~~~ ~ ~~~~~ ~ ~~~~~
~~~~~, ~~~~~, ~~~~~ ~  
~~~~, ~~~~~ ~ ~~~~~  
~~~~~;

(~~) ~~~~~, ~~~~~, ~~~~~ ~  
~~~~ ~~~ ~~~ ~ ~~~~~ ~  
~~~~~;

(~~~) ~~~~~ ~ ~~~~~ (~~~~, ~  
~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~, ~ ~~~~~ ~  
~~~~~) ~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~  
~ ~ ~ ~ ~;

(~~~) ~~~~~, ~~~ (~~~~ ~~~~~  
~~~~~' ~ ~~~~~' ~~~) ~  
~~~~ ~~~~~ ~ ~ ~~~~~ ~  
~~~~~;

(~) ~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
(~~~~~);

(~) ~ ~~~~~ ~ ~~~~~;

---

Signed for and on behalf of X  
....., (Managing Director)  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

---

Signed for and on behalf of Z  
....., (Director General)  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)



вытекающие из этих контрактов, включая (но не ограничиваясь исключительно) право Заемщика на получение в полном объеме нижеописываемой задолженности, причитающейся Заемщику (независимо от того, существует она сейчас или же возникнет в будущем) вместе с любыми гарантиями и/или ценными бумагами (поручительствами), а также все Бухгалтерские книги Заемщика, имеющие отношение к вышеуказанному;

and benefits under the Contracts, including, but not limited to, Borrower's right to receive payment in full of the indebtedness owing to Borrower thereunder, whether now or hereafter existing, together with any and all guarantees and/or security therefor, as well as all of Borrower's Books relating thereto;

C. ~~~~~  
(~~~~~) ~~~~~  
~~~~~, ~~~~~  
~~~~~, ~~~~~  
~~~~~.

C. ~~~ ~~~~~, ~~~~~
~~~~ ~~~ ~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~! ~~~~~  
~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~;

D. ~~~~~;

D. ~~~ ~~~~~;

E. ~~~~~;

E. ~~~ ~~~~~;

F. ~~~~~, ~~~~~ ~~~
~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ (~~~~~) ~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~;

F. ~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~  
~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~;

G. ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~, ~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ (~~~~~) ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

G. ~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~, ~~~ ~~~ ~~~~~  
~~, ~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~
~~~~~ ~~~~~, ~~~ ~~~ ~~~~~, ~~~  
~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~, ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~, ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~ ~~~ ~~~~~  
~~~~~.

1.9. ~~~ ~~~ "~~~~~" ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~

1.9 ~~~ ~~~ "~~~~~" ~~~~~
~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~

Signed for and on behalf of X  
....., (Managing Director)  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
....., (Director General)  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)



(~~~) ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~;

(~~~) ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~! ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~;

(~~) ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~
~~~~~ ~ ~~~~~ ~ ~~~~~ [30] ~~~~~;

(~~) ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ [30] ~~~~~  
~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~;

(~) ~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~
~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~;

(~) ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~;

(~~) ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ [35]%  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~;

(~~) ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ [35]% ~ ~~~~~!  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~;

(~~~) ~ ~~~~~ [25]% ~~~~~
~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~, ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

(~~~) ~~~~~ ~~~~~ [25]% ~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

1.13. Термин "Приемлемое преимущественное обеспечение" означает, в отношении любого правомочного Договора, счета (инвойсы), причитающиеся к оплате Должником и переданные в законном порядке Заемщику согласно заключенному контракту, которые определяют сроки выплат не более [60] дней от даты выставленного счета (инвойса), просроченные не более чем на [90] дней от даты вышеуказанного инвойса и строго соответствуют всем заявлениям и гарантиям Должника перед Заемщиком (закрепленные в Договорах и прочих залоговых документах), за исключением следующего:

1.13 The term "Eligible Underlying Collateral" means, with respect to each Eligible Contract, those accounts owing to a Contract Debtor which have been validly assigned to Borrower pursuant to the Contract, contain payment terms of net [sixty (60)] days, or less, from the date of the invoice, are not past due more than [ninety (90)] days from the date of the invoice, and strictly comply with all of the Contract Debtor's warranties and representations to Borrower contained in the Contracts and Security Documents; but excluding the following:

(i) счетов, которые остаются полностью или частично неоплаченными в течение более чем [90] дней от даты соответствующего

(i) accounts which remain unpaid in whole or in part more than [ninety (90)] days following the date of the invoice corresponding to such

Signed for and on behalf of X  
....., (Managing Director)  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
....., (Director General)  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)



такому счету инвойса;

account;

(ii) счетов, по которым товары выставлены на консигнацию, гарантированную продажу или продажу на других условиях, вследствие чего выплаты покупателя могут считаться условными;

(ii) accounts with respect to which the goods are placed on consignment, guaranteed sale or other terms by reason of which the payment by the customer may be conditional;

(iii) счетов, по отношению к которым покупатель не обязательно является гражданином [страны];

(iii) accounts with respect to which the customer is not a resident of the United States;

(iv) ~~~~~, ~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~ ~~~~~;

(iv) ~~~~~ ~ ~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~;

(v) ~~~~~, ~ ~~~~~ ~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ [~~~~~] ~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ [~~~~~];

(v) ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~
~~~~~ ~ [~~~~~] ~ ~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~  
~ [~~~~~];

(vi) ~~~~~, ~ ~~~~~ ~ ~~~~~
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~, ~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~ ~ ~~~~~, ~~~~~~  
~ ~~~~~;

(vi) ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~ ~ ~~~~~ ~~~,  
~~~~~ ~~~~~, ~ ~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~  
~~~~ ~~~~~;

(vii) ~~~~~, ~ ~~~~~ ~ ~~~~~  
~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~, ~~~~~~  
~~~~~;

(vii) ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~ ~~~~~ ~~~~~;

(viii) ~ ~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ [40] % ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~;

(viii) ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ [~~~~~ (40%)] ~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~ ~~~~~ ~~~~~;

(ix) ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~ ~ [25] %  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~  
~ ~ [60] ~~~~~ ~

(ix) ~ ~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~
~~~~~ ~ ~ ~~~~~ ~~~~~  
[~~~~~ (25%)] ~ ~ ~ ~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ [~~~~~

Signed for and on behalf of X  
....., (Managing Director)  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
....., (Director General)  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

(60) ~~~~] ~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~;  
~~~~

(x) ~~~ ~~~~~, ~ ~~~~~ ~~~~~~
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~

(x) ~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~ ~ ~~~~~~  
~~~~~ ~ ~ ~~~~~~ ~~~~~ ~ ~ ~~~~~  
~~~~~ ~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~.

1.14. Термин "Имущество" означает все нынешнее и будущее имущество Заемщика в виде машин и оборудования, компьютеров, аппаратуры, мебели, движимости, соединенной с недвижимостью, транспортных средств, инструментов, товаров и любых доходов от вышеперечисленного, а также все принадлежности, аксессуары, обновления, замены, добавления и усовершенствования, независимо от того, где расположено все это имущество.

1.14 The term "Equipment" means all of Borrower's present and hereafter acquired machinery, computers, equipment, furniture, furnishings, fixtures, motor vehicles, tools, goods and any interest in any of the foregoing, and all attachments, accessories, accessions, replacements, substitutions, additions and improvements thereto, wherever located.

1.15 Термин "Случай невыполнения обязательств" означает наступление любого из событий, упомянутых ниже в разделе 9. настоящего Договора.

1.15 The term "Event of Default" means the occurrence of any one of the events set forth in Section 9.

1.16 Термин "Комиссионные за предоставление займа" имеет значение, изложенное ниже в разделе 2.9 В настоящего Договора.

1.16 The term "Facility Fee" shall have the meaning set forth in Section 2.9 B.

1.17. Термин "Общие нематериальные активы" означает все настоящие или будущие нематериальные активы и все находящиеся ныне и приобретенные в будущем, находящиеся в личной собственности Заемщика нематериальные активы (включая – без каких-либо ограничений – любое движимое имущество или имущество в требованиях, деловую репутацию и связи (гудвил), патенты, торговые наименования, товарные знаки, проекты, эскизы, заказы на покупку, списки клиентов, деньги, причитающиеся или покрываемые из пенсионных фондов, маршрутные листы, иски по каким-либо

1.17 The term "General Intangibles" means all of Borrower's present and future general intangibles and all other presently owned or hereafter acquired intangible personal property of Borrower (including, without limitation, any and all choses or things in action, goodwill, patents, trade names, trademarks, blueprints, drawings, purchase orders, customer lists, monies due or recoverable from pension funds, route lists, infringement claims, computer programs, computer discs, computer tapes, literature, reports, catalogs, deposit accounts, tax refunds and tax refund claims) other than goods and accounts, as well as Borrower's Books relating to any of the foregoing.

---

Signed for and on behalf of X  
....., (Managing Director)  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
....., (Director General)  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

нарушениям, компьютерные программы, диски и пленки, литература, отчеты, каталоги, депозитные счета, налоговые возвраты и иски по налоговым возвратам) отличные от товаров и счетов, а также бухгалтерских книг Заемщика, относящиеся к любому из вышеупомянутого.

1.18 Термин "Гарантии" означает приводимые ниже общие гарантии:

A. Определенную общую гарантию на то же самое число, исполненную в пользу вышеупомянутого Займодавца в отношении настоящих и будущих Обязательств.

B. Определенную общую гарантию на то же самое число, исполненную в пользу вышеупомянутого Займодавца в отношении настоящих и будущих Обязательств.

1.19 Термин "Первоначальный срок" должен иметь значение, сформулированное в разделе 3.1А.

1.20. Термин "Конкурсное производство" означает любое судебное разбирательство, начатое каким-либо физическим или юридическим лицом или против указанных лиц согласно любому из положений применимого законодательства о банкротстве или несостоятельности, включая, (но не ограничиваясь исключительно таковыми) переуступку прав в пользу займоров, официальную и неофициальную отсрочку по платежам и финансовым обязательствам, компромиссные соглашения с займорами или пролонгации соответствующих сроков оплаты.

1.21. Термин "Уполномоченное лицо" означает любое доверенное лицо, ликвидатора (члена ликвидационной комиссии), ревизора, опекуна или правопреемника, действующих в интересах займоров или любого другого физического

1.18 The term "Guaranties" means the following general continuing guaranties:

A. That certain General Continuing Guaranty, of even date herewith, executed in favor of Capital with respect to the present and future Obligations.

B. That certain General Continuing Guaranty, of even date herewith, executed in favor of Capital with respect to the present and future Obligations.

1.19 The term "Initial Term" shall have the meaning set forth in Section 3.1A.

1.20 The term "Insolvency Proceeding" means any proceeding commenced by or against any person or entity under any provision of any applicable bankruptcy or insolvency law, as amended, including, but not limited to, assignments for the benefit of creditors, formal or informal moratoriums, compositions or extensions generally with its creditors.

1.21 The term "Judicial Officer or Assignee" means any trustee, receiver, controller, custodian, assignee for the benefit of creditors or any other person or entity having powers or duties like or similar to the powers and duties of a trustee, receiver, controller, custodian or

---

Signed for and on behalf of X  
....., (Managing Director)  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
....., (Director General)  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

или юридического лица с полномочиями, сходными с полномочиями и обязанностями доверенного лица, ликвидатора, ревизора, опекуна или правопреемника.

1.22. Термин "Документы о займе" ("Заемная документация") означает настоящий Договор в совокупности с любыми другими Договорами, заключенными между вышеупомянутыми Займодавцем и Заемщиком.

1.23. Под "Максимальной суммой займа" понимается \_\_\_\_ (*сумма*) (долларов США).

1.24. В понятие "Обязательства" включены любые ссуды, авансы, долги, обязательства (включая без всяких ограничений любые суммы, относимые на счет Заемщика согласно какому-либо Договору, дающему вышеупомянутому Займодавцу право вставить соответствующий счет Заемщику), (долговые) обязательства, арендные платежи, всякого рода гарантии и Договоренности Заемщика с Займодавцем и Договоров (будь то засвидетельствованные в настоящем Договоре, любые Документы о займе или иные другие документы и соглашения, заключенные между Займодавцем и Заемщиком, подразумевающие или не подразумевающие какие-либо денежные выплаты), будь то прямые или косвенные, абсолютные или условные, подлежащие или могущие подлежать к оплате, существующие ныне или появляющиеся в будущем, в том числе – без всяких ограничений – любые долги или обязательства Заемщика перед другими лицами, которые Займодавец мог приобрести путем переуступки прав или любым другим способом, а также, без ограничений, и (процентная) доля, не выплаченная в положенный срок и все Капиталовложения, которые согласно настоящему Договору по закону или иным образом должен выплачивать или возмещать Заемщик.

assignee for the benefit of creditors.

1.22 The term "Loan Documents" means collectively this Agreement and any other agreements entered into between Borrower and Capital in connection with this Agreement.

1.23 The term "Maximum Credit Line" means \_\_\_\_ (US dollars).

1.24 The term "Obligations" means any and all loans, advances, debts, liabilities (including, without limitation, any and all amounts charged to Borrower's account pursuant to any agreement authorizing Capital to charge Borrower's account), obligations, lease payments, guaranties, covenants and duties owing by Borrower to Capital of any kind and description (whether advanced pursuant to or evidenced by this Agreement, any of the other Loan Documents, or any other instrument, or by any other agreement between Capital and Borrower and whether or not for the payment of money), whether direct or indirect, absolute or contingent, due or to become due, now existing or hereafter arising, and including, without limitation, any debt, liability or obligation owing from Borrower to others which Capital may have obtained by assignment or otherwise, and further including, without limitation, all interest not paid when due and all Capital Expenses which Borrower is required to pay or reimburse by this Agreement, by law, or otherwise.

---

Signed for and on behalf of X  
....., (Managing Director)  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
....., (Director General)  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

1.25. Термин "Перерасходованный аванс" имеет значение, изложенное ниже в разделе 2.2.

1.25 The term "Over Advance" shall have the meaning set forth in Section 2.2.

1.26. Термин [Наименование\_3] означает Компанию.

1.26 The term [Name\_3] means Company.

1.27. Термин "Потенциальный случай невыполнения обязательств" означает событие, которое с ходом времени или с поступлением соответствующего извещения или и того, и другого вместе взятых, приводит к наступлению "Случая невыполнения обязательств", предусмотренного настоящим Договором.

1.27 The term "Potential Event of Default" means an event which with the passage of time or the giving of notice or both would constitute an Event of Default under this Agreement.

1.28. Термин "Базисная ставка" означает ежегодную изменяемую процентную ставку, только что объявленную эталонным банком и подразумевающую, что таковая служит лишь в качестве основы, по которой высчитываются действующие процентные ставки по соответствующим займам, и которые не могут составлять самый высокий или самый низкий процент, по которому соответствующий банк высчитывает процент или предоставляет займ.

1.28 The term "Prime Rate" means the variable rate of interest, per annum, most recently announced by the Reference Bank as its "prime rate," with the understanding that the Reference Bank's "prime rate" is one of its index rates and merely serves as a basis upon which effective rates of interest are calculated for loans making reference thereto and may not be the lowest or best rate at which the Reference Bank calculates interest or extends credit.

1.29. Термин "Собственность" означает все личное, а также недвижимое имущество и залоги (поручительства), описанные в вышеупомянутых Залоговых документах.

1.29 The term "Property" means all of the personal and real property, and collaterals described in the Security Documents.

1.30. Термин "Эталонный банк" означает \_\_\_\_\_ [наименование банка], и если в период действия настоящего Договора таковой банк перестанет публиковать данные о процентной ставке или каким-либо образом прекратит свое существование, Займодавец получает право именовать Эталонным банком любой банк, сведения о процентной ставке которого время от времени публикуются в \_\_\_\_\_ [наименование периодического издания].

1.30 The term "Reference Bank" means \_\_\_\_\_ [Name of Bank] and if at any time during the term of this Agreement such bank shall no longer publish a prime rate of interest or shall otherwise cease to exist, Capital shall be entitled to designate as the "Reference Bank" any bank whose prime rate of interest is published from time to time in [Name of Periodical].

Термин "Срок возобновления" имеет

1.31 The term "Renewal Term" shall have the

---

Signed for and on behalf of X  
....., (Managing Director)  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
....., (Director General)  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

значение, изложенное ниже в разделе 3.1.

meaning set forth in Section 3.1.

1.32. Термин "Залоговые документы" означает все залоговые соглашения, закладные по движимому имуществу и другие залоговые документы или Договоры любого типа, обеспечивающие обязательства должника согласно какому-либо Договору.

1.32 The term "Security Document(s)" means all security agreements, chattel mortgages, leases, deeds of trust, mortgages, or other security instruments or agreements of every type and nature securing the obligations of a Contract Debtor under a Contract.

1.33. Термин "Собственный материальный капитал" означает собственный капитал, определенный согласно общепринятым принципам бухучета, последовательно применяемый, увеличенный на величину долга, подчиненному вышеупомянутому Займодавцу, и уменьшенный на стоимость следующего: патентов, лицензий, улучшений арендованной собственности, гудвила, подписных листов, организационных расходов, денежных средств, причитающихся с аффилированных лиц и дочерних компаний (включая служащих, директоров и акционеров), залоговых депозитов и заранее оплаченных расходов и издержек.

1.33 The term "Tangible Effective Net Worth" means net worth as determined in accordance with generally accepted accounting principles consistently applied, increased by debt subordinated to Capital and decreased by the following: patents, licenses, leasehold improvements, goodwill, subscription lists, organization expenses, monies due from affiliates (including officers, directors and shareholders), security deposits, and prepaid costs and expenses.

1.33. Термин "Гонорар неиспользованной линии" имеет значение, изложенное ниже в разделе 2.9А.

1.34 "Unused Line Fee" shall have the meaning set forth in Section 2.9A.

1.35 Другие определяющие положения.

1.35 Other Definitional Provisions.

1.35.1. ~~~~~ ~ "~~~~~", "~~~~~"  
~ "~~~~~", ~~~~~ ~ ~~~~~,  
~~~~~ ~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~,  
~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~.

1.35.1. ~~~~~ ~ "~~~~~",
"~~~~~", ~ "~~~~~" ~~~~ ~
~ ~~~~~, ~~~~~, ~ ~~~~~,
~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~.

1.35.2. ~~~~ ~ ~~~~~, ~~~~~~
~ ~~~~~ 1. ~~~~~~ ~~~~~ (~~
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~), ~~~~~~ ~~~~~ ~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~  
~~~~~ ~~~~~ - ~ ~~~~~~ ~  
~~~~~.

1.35.2. ~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ 1 ~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~ ~~~~~ ~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~.

---

Signed for and on behalf of X  
....., (Managing Director)  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
....., (Director General)  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

1.35.3. ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

1.35.4. ~~~~~ "~~~~~",  
"~~~~~" ~ "~~~~~" ~~~~~  
~~~~~ "~~~~~"  
~~~~~

1.35.5. ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~, ~~~~~  
~~~~~, ~~~~~  
~~~~~

1.35.6. ~~~~~
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

1.35.7. ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

1.35.3. ~~~~~, ~~~~~
~~~~~

1.35.4. ~~~~~ "~~~~~",  
"~~~~~" ~ "~~~~~" ~~~~~  
~~~~~  
"~~~~~"

1.35.5. ~~~~~
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~, ~~~~~  
~~~~~, ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

1.35.6. ~~~~~
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

1.35.7. ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

## 2. Займ и условия платежа \ Loan and Terms of Payment

### 2.1. Источник займа

Согласно положениям Раздела 2.4. по просьбе Заемщика, высказанной в любое время или высказываемой время от времени в течение срока действия настоящего Договора и при условии, что не наступил Случай невыполнения обязательств или Потенциальный случай невыполнения обязательств, Займодавец предоставляет Заемщику ссуду в отношении каждого

### 2.1 Credit Facility

Subject to the provisions contained in Section 2.4, upon the request of Borrower, made at any time and from time to time during the term of this Agreement, and so long as no Event of Default or Potential Event of Default has occurred, Capital shall lend to Borrower with respect to each Eligible Contract the lesser of:

---

Signed for and on behalf of X  
....., (Managing Director)  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
....., (Director General)  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)



Правомочного контракта, которая составит меньшую из нижеперечисленных: либо

(i) [80] % совокупной суммы всех авансов, оплаченных Заемщиком в соответствии с каждым таким Правомочным контрактом; или

(ii) [65] % от суммы Приемлемого преимущественного залога, переданного Должником Заемщика согласно такому Правомочному контракту,

однако при условии, что Займодавец ни в коем случае не обязан авансировать Заемщика согласно положениям данного раздела 2.1., когда бы совокупная сумма непоплаченных авансов или сумма, могущая стать просроченной в случае, если Займодавец внес аванс Заемщика по просьбе последнего, ни превышала Максимальный заемный лимит.

2.2. Превышенный аванс

Все авансы, произведенные согласно положениям раздела 2.1. в неперменном порядке добавляются к вышеупомянутым Обязательствам. Если по какой-либо причине совокупная сумма авансов, выплаченных в соответствии с разделом 2.1., превысит вышеупомянутые проценты или \_\_\_\_\_ (долларовые) ограничения, или если все Обязательства Заемщика по какой-либо причине превысят Максимальный заемный лимит (в дальнейшем "Превышенный аванс"), Заемщик по выбору и по требованию Займодавца обязан незамедлительно выплатить последнему сумму такого превышения наличными.

2.3. Предоставление полномочий

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

(i) [eighty percent (80%)] of the aggregate amount of all advances made by Borrower pursuant to such Eligible Contract; or

(ii) [sixty five percent (65%)] of the amount of the Eligible Underlying Collateral assigned by the Contract Debtor to Borrower pursuant to such Eligible Contract;

provided, however, that in no event shall Capital be obligated to make advances to Borrower under this Section 2.1 whenever the aggregate amount of the outstanding advances or the amount that would be outstanding if Capital made a requested advance, exceeds, at any one time, the Maximum Credit Limit.

2.2 Over Advances

All of the advances made pursuant to Section 2.1 shall be added to and deemed part of the Obligations when made. If, at any time and for any reason, the aggregate amount of advances made pursuant to Section 2.1 exceeds the above percentage or \_\_\_\_\_ (dollar) limitations, or if all of Borrower's Obligations, at any time and for any reason, exceed the Maximum Credit Limit (an "Over Advance"), then Borrower, upon Capital's election and demand, shall immediately pay to Capital, in cash, the amount of such excess.

2.3 Authorizations

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

Signed for and on behalf of X  
....., (Managing Director)  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
....., (Director General)  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)





~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~, ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ 2.1., ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ 2.1, ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

В. Перед тем как, согласно разделу 2.1., отправить запрос о получении первого аванса, связанного с вышеупомянутым Должником по контракту, Заемщик обязан отослать и/или гарантировать, что Займодавец имеет в распоряжении все нижеперечисленные документы (в устраивающей Займодавца форме и соответствующего содержания):

B. Prior to the Borrower's request pursuant to Section 2.1 for the first advance to be made in connection with a Contract Debtor, Borrower shall deliver to and/or insure that Capital has each of the following documents, in form and content satisfactory to Capital and its counsel:

(1) действительная и исправленная копия любого письменного обращения с просьбой о предоставлении займа, финансовые отчеты и другие документы и информация, обычно получаемая Заемщиком и передаваемая каждым из Должников;

(1) A true and correct copy of any credit application, financial statements, and other documents and information normally obtained by Borrower and supplied by each of the Contract Debtors;

(2) Действительная и исправленная копия контракта, подписанная Должником по контракту;

(2) A true and correct copy of the Contract executed by the Contract Debtor;

(3) Действительная и исправленная копия финансового отчета, составленного Должником по контракту вместе с переуступкой прав, составленной Заемщиком в качестве гарантирующей стороны, где правопреемником таковой стороны является вышеупомянутый Займодавец;

(3) A true and correct copy of the financing statement(s) executed by the Contract Debtor, together with a assignment thereof executed by Borrower as secured party and reflecting Capital as the assignee of secured party;

(4) копия исследования залогового права на имущество в обеспечение залога, проведенного Заемщиком в отношении вышеупомянутого Должника, а также копии всех других документов, которые может (в разумных пределах) потребовать Займодавец в устраивающей его форме для окончательного оформления своего права

(4) A copy of tax lien search conducted by Borrower with respect to the Contract Debtor, and all other documents that Capital may reasonably request, in form satisfactory to Capital, to perfect and maintain perfected Capital's security interest in the Collateral and in order to fully consummate all of the transactions contemplated under this Agreement.

Signed for and on behalf of X  
....., (Managing Director)  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
....., (Director General)  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

вступить во владение собственностью, предложенной в качестве обеспечения, и полного завершения всех сделок, предусмотренных настоящим Договором.

C. В качестве условия для каждого последующего аванса, запрашиваемого Заемщиком согласно п.2.1. в отношении Должника, Заемщик обязан отправить (и/или гарантирует, что у Займодавца имеются таковые) правильные копии списков Правомочного преимущественного залога, переуступленного Должником Заемщику вместе с копиями каждого из инвойсов, также переуступленного Заемщику, копией документа, подтверждающего факт получения такого инвойса или другого документального подтверждения оказанной клиентом таковой услуги, а также копии других документов, которые может потребовать Займодавец в приемлемой для себя форме и с соответствующим содержанием. Помимо вышеуказанного, Заемщик обязуется немедленно предоставить Займодавцу любые документы или информацию, которые служат дополнением или уточненным вариантом перечисленного.

C. As a condition for each subsequent advance requested by Borrower pursuant to Section 2.1 in connection with a Contract Debtor, Borrower shall deliver to and/or insure that Capital has a true and correct copy of each schedule of Eligible Underlying Collateral assigned by the Contract Debtor to Borrower, along with a copy of each invoice assigned to Borrower, a copy of proofs of delivery or signed acknowledgments of service executed by the customer of such Contract Debtor and any other information which Capital may require, each in form and content satisfactory to Capital. In addition, Borrower shall immediately deliver to Capital any documentation or information which is supplemental or an update of the items listed in Section 2.4B.

D. Незамедлительно после каждого аванса, выданного Должнику Заемщиком, и не позднее чем спустя [1(один)] Рабочий день после выдачи такого аванса, Заемщик обязан представить Займодавцу (на единоличное усмотрение Займодавца). Подтверждение о получении Заемщиком аванса, включая свидетельство Должника о той части аванса, которая им получена.

D. Immediately after each advance has been made by Borrower to a Contract Debtor, and in any event not more that [one (1)] Business Day after such advance has been made, Borrower shall provide evidence satisfactory to Capital, in Capital's sole discretion, of the advance, including evidence of the amount of the advance and the Contract Debtor to whom the advance was made.

2.5. Процентные ставки

2.5. Interest Rates

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ [~]%  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

Signed for and on behalf of X  
....., (Managing Director)  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
....., (Director General)  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)



~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ (~~~~~).  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ (~~~~~  
~~~~~), ~~~:

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ ("~~~~~"). ~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~:

(1) ~~~~~  
~~~~~;

(1) ~~~~~
~~~~~;

(2) ~~~~~  
(~~~~~), ~~~~~  
~~~~~;

(2) ~~~~~
~~~~~  
~~~~~;

(3) ~~~~~
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ (~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ (~~~~~  
~~~~~); (~)  
~~~~~  
~~~~~ (~~~~~  
~~~~~);

(3) ~~~~~
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ (~~~~~  
~~~~~), (~) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~;

(4) ~~~~~(~~~~) ~~~~~(~~~~) ~~~~~
~~~~~  
~~~~~ (~~~~~  
~~~~~ ("~~~~~").  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~;

(4) ~~~~~(~~~~) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ ("~~~~~"), ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~;

(5) ~~~~~  
(~~~~~) ~~~~~  
~~~~~

(5) ~~~~~
~~~~~  
~~~~~

Signed for and on behalf of X
....., (Managing Director)
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
....., (Director General)
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)

который становится собственником обременения в форме залога и собирает их напрямую, без всяких посредников и устанавливает цены по сборам и расходам, распространяющимся на заемный счет Заемщика, но если (и пока Займодавец заранее письменно не известит Заемщика, то последний правомочен инкассировать счета и собственность, и, по получении, он, Заемщик, незамедлительно передает Займодавцу выручку с таких счетов вместе с полностью подготовленным Отчетом о сборах в форме, предусмотренной приложением 2.7.

Заемщик согласен с тем, что все платежи, связанные со Счетами, Собственностью и Обеспечением будут считаться находящимися в доверительном управлении Займодавца. Получение любого телеграфного сообщения о переводе фондов, чека или прочих разновидностей (форм) платежа, совершенного Займодавцем, будет считаться условным сокращением Задолженности Заемщика, но не будет считаться платежом по счету, если такой электронный перевод не осуществлен непосредственно из федеральных фондов, либо не совершен на депозитный счет вышеупомянутого Займодавца или если такой чек или другое средство платежа не будет зачтено при предъявлении. Датой получения Займодавцем платежа считается день, следующий за днем получения Займодавцем любого телеграфного перевода, чека или другой формы платежа.

2.8. Ежемесячные отчеты

Займодавец обязан предоставлять ежемесячные отчеты об Обязательствах Должника перед Займодавцем, включая отчеты обо всех главных доходах и Капиталовложениях. Такие отчеты считаются окончательно правильными и означают отчеты, которыми обмениваются Заемщик и Займодавец. В противном

Capital has a security interest therein, collect them directly, and charge the collection costs and expenses to Borrower's loan account, but, unless and until Capital does so or gives Borrower other written instructions, Borrower shall be entitled to collect the Accounts and Property, and upon receipt, Borrower shall immediately deliver to Capital the proceeds of such Accounts and Property, together with a fully completed Collection Report in the form of Exhibit 2.7.

Borrower agrees that all payments received by Borrower in connection with the Accounts, Property and any other Collateral shall be held in trust for Capital as Capital's trustee. The receipt of any wire transfer of funds, check, or other item of payment by Capital shall be applied to conditionally reduce Borrower's Obligations, but shall not be considered a payment on account unless such wire transfer is of immediately available federal funds and is made to the appropriate deposit account of Capital or unless and until such check or other item of payment is honored when presented for payment. The receipt of any wire transfer, check or other item of payment by Capital shall be deemed to have been paid to Capital one (1) business day after the date Capital actually receives possession of such wire transfer of funds, check or other item of payment.

2.8 Monthly Statements

Capital shall render monthly statements of the Obligations owing by Borrower to Capital, including statements of all principal, interest, and Capital Expenses owing, and such statements shall be conclusively presumed to be correct and accurate and constitute an account stated between Borrower and Capital unless, within [thirty (30)] days after receipt

Signed for and on behalf of X
....., (Managing Director)
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
....., (Director General)
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)

4.2 Право на аудиторскую и иные виды проверок

С тем, чтобы Займодавец мог убедиться в подлинности Свидетельства обоснования займа Заемщик обязан по просьбе Займодавца предоставить последнему копии документов, подтверждающих его финансовое состояние, а также любую иную информацию, предусмотренную Контрактом между Заемщиками и Займодавцем, причем Заемщик гарантирует ее подлинность и достоверность.

..... [12 (.....)],
..... ~
.....
..... [(4)]
..... ~
.....
..... 12
.....
.....
.....,
..... .
..... [000]
..... 12
..... [12 (.....)], ~
.....,
.....,
.....
.....
.....
.....
.....
.....,
..... ~
....., ~ 15 (.....)
....., ~

4.2 Right to Audit and Inspect

In order to verify the validity of any Borrowing Base Certificate, Borrower shall, upon the request of Capital, promptly furnish Capital with copies of Borrower's financial and business records, as well as any information which has been provided by Contract Debtors to Borrower, and Borrower shall warrant the genuineness thereof.

..... [..... (12)]
..... ~
.....,
..... [..... (4)]
..... ~
.....!
.....!;,
.....
.....,!
..... ~
..... (12)
..... [000] ~
.....,
..... (4) (12)
....., ~ (12)
..... (12) (4)
....., ~
.....
.....
.....
..... "....."
.....
.....
..... (15)
.....

4.3 Продление залоговых гарантий

4.3 Continuation of Security Interest

Signed for and on behalf of X
....., (Managing Director)
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
....., (Director General)
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)

.....)
..... (.....)
.....
.....,
.....
.....(.....)
..... ~
.....
.....,
....., ~
..... ~
..... (.....
.....)
..... ~
....., ~
..... ~
..... (..... ~
.....), ~
.....,
..... ~
..... ~
.....
"....."
.....
.....,
..... (.....)
.....
......

.....)
....., ~
.....!
.....,
.....
.....
.....!
.....,
.....
.....,
.....
.....!
..... (.....,
.....)
.....,
.....,
.....
.....
.....,
..... (.....
.....), ~
.....
......
..... ~
....., ~
.....,
.....
.....,
..... (.....
.....), ~
.....
.....
..... ~
.....,
.....
.....,
.....,
.....,
.....,
.....,
.....
.....
.....
....., ~
.....,
......

4.6. Дополнительная документация

Каждый раз, совершая переуступку прав, Заемщик гарантирует Займодавцу (в форме устраивающей Займодавца и его адвокатов) предоставление следующих документов: Финансовые отчеты, залоговые Договоры, документы по залогам по движимому имуществу, переуступке прав, возмещению свидетельств на право собственности, заявления по титульному праву, аффидавиты, отчеты, замечания, списки отчетов, разрешения и прочие документы, которые Займодавец (в разумных пределах) может потребовать в устраивающей его

4.6 Additional Documentation

With each assignment of Collateral hereunder Borrower shall deliver to and/or insure that Capital has, in form satisfactory to Capital and its counsel, such other instruments, financing statements, continuation financing statements, fixture filings, security agreements, mortgages, assignments, certificates of title, affidavits, reports, documents, notices, schedules of Contracts, letters of authority and all other documents that Capital may reasonably request, in form satisfactory to Capital, to perfect and maintain perfected Capital's security interest in the Collateral and in order

Signed for and on behalf of X
....., (Managing Director)
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
....., (Director General)
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)

V. (индоссировать) делать передаточную надпись имени Заемщика на любых чеках, векселях, акцептах, (почтовых) денежных переводах, переводных векселях и других разновидностях платежей и залогов, которые могут перейти в собственность Займодавца.

V. To endorse Borrower's name on any checks, notes, acceptances, money orders, drafts or other forms of payment or security that may come into Capital's possession;

C. В случае неисполнения обязательств известить почтовые власти об изменении адреса для доставки корреспонденции Заемщика на адрес, названный Займодавцем, получать и вскрывать всю корреспонденцию, адресованную Заемщику и хранить всю корреспонденцию, относящуюся к залогом и в дальнейшем, в течение 2 (двух) Рабочих дней по получении Займодавцем всей другой корреспонденции, адресованной Заемщику.

C. After the occurrence of an Event of Default, to notify the post office authorities to change the address for delivery of Borrower's mail to an address designated by Capital, to receive and open all mail addressed to Borrower, and to retain all mail relating to the Collateral and forward, within two (2) business days of Capital's receipt thereof, all other mail to Borrower;

D. Выполнение всего необходимого для осуществления настоящего Договора.

D. To do all things necessary to carry out this Agreement.

Назначение Займодавца в качестве поверенного в делах Заемщика и каждое из прав Займодавца и полномочия в сочетании с процентами являются безвозвратными до тех пор, пока все Обязательства не будут оплачены полностью, а платежи, полученные Займодавцем больше не будут подвержены аннулированию.

The appointment of Capital as Borrower's attorney, and each and every one of Capital's rights and powers, being coupled with an interest, are irrevocable until all of the Obligations have been fully paid and performed and payments received by Capital are no longer subject to avoidance.

Заемщик одобряет и утверждает все действия Займодавца в качестве поверенного в делах, предпринятые в связи со сделками, предусмотренными настоящим Договором, и ни Займодавец, ни его служащие или доверенные лица не отвечают за какие-либо действия или бездействие или за какую-либо ошибку в судебном решении или фактическом нарушении закона, совершенном неумышленно, а не в результате грубой небрежности или преднамеренного проступка.

Borrower ratifies and approves all acts of Capital as Borrower's attorney taken in connection with the transactions contemplated by this Agreement and neither Capital nor its employees, officers or agents shall be liable for any acts or omissions or for any error in judgment or mistake of fact or law made in good faith except for gross negligence or willful misconduct.

Signed for and on behalf of X
....., (Managing Director)
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
....., (Director General)
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)

.....,
.....,
.....,
.....,
.....
.....,
.....,
.....;

.....
.....
.....,
.....,
.....!
.....
.....
.....
.....
.....;

.....,
.....,
.....
.....
.....,
.....
.....
.....
.....,
.....;

.....
.....
.....,
.....
.....,
.....
.....;

.....;

.....;

.....;

.....;

.....
.....,
......

.....
.....,
.....;

.....,
.....
......

.....
.....
.....;

.....,
.....
.....

.....!
.....;

.....
.....,
.....
.....
.....
.....
......

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....;

Signed for and on behalf of X
....., (Managing Director)
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
....., (Director General)
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)

~, ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~,
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

## 6. Заявления и гарантии Заемщика \ Borrower's Representations and Warranties

В течение срока действия настоящего займа и до тех самых пор, пока он, Заемщик, не оплатит полностью свои долги (обязательства по таковому займу), он, Заемщик гарантирует следующее:

Borrower makes the following representations and warranties which shall be deemed to be continuing representations and warranties so long as any credit hereunder shall be available and until the Obligations have been repaid in full:

### 6.1. Существование и права

### 6.1. Existence and Rights

A. Главный исполнительный офис Заемщика находится по адресу [ ]

A. The chief executive office of Borrower is located at [ ]

B. Заемщик осуществляет свою предпринимательскую деятельность в соответствии с законами [юрисдикция] согласно соответствующей лицензии и имеет добрую репутацию в [ ], в которых требуются свидетельства, необходимые для ведения предпринимательской деятельности или обладания собственностью;

B. Borrower is duly organized and existing under the laws of the [jurisdiction] and is qualified and licensed to do business and is in good standing in [ ] in which the conduct of its business or its ownership of property requires that it be so qualified;

C. Заемщик наделен полномочиями и правами вступать в настоящий Договор и в любые другие Документы о займе;

C. Borrower has the right and power to enter into this Agreement and each of the other Loan Documents;

D. Заемщик наделен полномочиями, правами и привилегиями на обладание собственным имуществом и ведение предпринимательской деятельности;

D. Borrower has the power, authority, rights and franchises to own its property and to carry on its business as now conducted;

E. Заемщик не имеет инвестиций в каком-либо предприятии, за исключением тех, о которых ранее было в письменном виде сообщено Займодавцу.

E. Borrower has no investment in any business entity except as previously disclosed to Capital in writing.

### 6.2. Правомочный Договор

### 6.2 Agreement Authorized

~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~;

~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~

---

Signed for and on behalf of X  
....., (Managing Director)  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
....., (Director General)  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

(~) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

~~~~~:

(~) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~;

(~) ~~~~~
~~~~~, ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~.

(~) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~.

**6.3. Обязательный характер Договора**

**6.3 Binding Agreement**

Настоящий Договор является действительным, законным и юридически исполнимым обязательством Заемщика в соответствии с условиями Договора.

This Agreement is the valid, binding and legally enforceable obligation of Borrower in accordance with its terms.

**6.4. Отсутствие конфликта**

**6.4 No Conflict**

~~~~~, ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~:

~~~~~, ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~:

(~) ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~, ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~;

(~) ~~~~~
~~~~~, ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~;

(~) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
(~~~~~);

(~) ~~~~~  
~~~~~;

(~) ~~~~~, ~~~~~
~~~~~  
~~~~~, ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~.

(~) ~~~~~, ~~~~~
~~~~~  
~~~~~.

6.5. Судебный спор

6.5 Litigation

За исключением установленного в

Except as set forth on Exhibit 6.5, to

Signed for and on behalf of X
....., (Managing Director)
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
....., (Director General)
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)


~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

6.7. Налоговый статус

6.7 Tax Status

Заемщик не имеет задолженностей по какому-либо местному или федеральному налоговому законодательству и в этой связи против него не выдвинуто никаких исков.

Borrower has no liability nor have any claims been asserted against Borrower for any delinquent state, local or federal taxes.

6.8. Право собственности на имущество

6.8 Title to Assets

~~~~~ (~~~~~)  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ 6.1.1~.

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ 6.11~.

6.9. Товарные знаки и патенты

6.9 Trademarks and Patents

Заемщик с наступлением соответствующей даты владеет всеми необходимыми товарными знаками, торговыми именами, копирайтами, патентами, правами по патентам и лицензиями для ведения предпринимательской деятельности так, как она ведется в настоящее время, избегая конфликтов, связанных и имеющими юридическую силу товарными знаками, торговыми именами, копирайтами, патентами, правами по патентам, и лицензиям других собственников.

Borrower, as of the date hereof, possesses all necessary trademarks, trade names, copyrights, patents, patent rights and licenses to conduct its business as now operated, without any known conflict with the valid trademarks, trade names, copyrights, patents and license rights of others.

6.10. Охрана окружающей среды

6.10 Environmental Quality

~~~~~ (~~~~~  
~~~~~)  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

Signed for and on behalf of X
....., (Managing Director)
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
....., (Director General)
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)

~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~, ~~~~~  
~ ~~~~~ ~ ~~~~~  
~~~~~ , ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~, ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~.

~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~,  
~~~~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~  
~~~~~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~  
~~~~~ ~~~~~ ~ ~ ~~~~~ ~ ~ ~ ~ ~  
~~~~ ~ ~~~~~.

**6.11. Имущество**

**6.11 Equipment**

**A.** Все Имущество в настоящее время находится по адресу Заемщика, изложенном в п.6.1.A.

**A.** All of the Equipment is currently located at Borrower's address set forth in Section 6.1A;

**B.** Имущество не обременяется (в настоящее время и в будущем) какими-либо залогами, обременениями по залогу, рекламациями и какими-либо другими обременениями в форме залога (за исключением тех, которыми владеет Займодавец, за исключением сдачи в аренду Заемщику и за исключением таковых, какие могут каким-либо особым образом получить одобрение (согласиF. Займодавца, сделанного заранее в письменном видF. .

**B.** The Equipment is and shall remain free from all liens, claims, encumbrances, and security interests (except as held by Capital, except for the lease to Borrower, and except as may be specifically consented to, in advance and in writing, by Capital).

**6.12. Договоры и залоговые документы.**

**6.12 Contracts and Security Documents.**

~. ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~ ~~~~~ ~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ (~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~)  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

~. ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~,
~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~ ~ ~ ~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~ ~~~~~  
~ ~ ~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~ ~~~~~  
~~~~~.

**B.** Любой Договор и любые залоговые документы свободны от каких-либо исков по займам, списаний (вычетоС. , дисконта, расходов, защиты (включая защиту ростовщичестваА. , споров, встречных исков или зачетов.

**B.** Each Contract and the Security Documents are free of any claim for credit, deduction, discount, allowance, defense (including the defense of usury), dispute, counter-claim or setoff.

**C.** ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~

C. ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~ ~ ~~~~~
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~

Signed for and on behalf of X  
....., (Managing Director)  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
....., (Director General)  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

~~~~, ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~
~~~~~.

~~~~~ ~~~~~, ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~

D. Залоговые документы должным образом и в разумно допустимых пределах описывают залоги субъекта личного имущества

D. The Security Documents properly and reasonably describe the subject personal property collateral.

E. ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~
~~~~~, ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ (~~~~  
~~~~~) ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~.

E. ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~
~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~, ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~.

F. Все Договоры и залоговые документы составляются в соответствии с федеральными и местными законами и неподчинение таковым произведет неблагоприятное воздействие на ценность и законность Договоров или залоговых документов.

F. All state and federal laws have been complied with in conjunction with the Contracts and Security Documents, the non-compliance with which would have an adverse impact on the value, enforceability or collectability of the Contracts or Security Documents.

G. ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ (~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~).

G. ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~.

H. Подписи служащих вышеупомянутого должника по любому из Договоров или залоговых документов являются настоящими и хорошо известны Заемщику. Такие служащие в законном порядке наделены полномочиями вступить в такие документы и выполнять их условия со дня такового вступления.

H. The signatures of officers of the Contract Debtor on each Contract and Security Documents related thereto are genuine, and, to the best knowledge of Borrower, such officers were authorized and had the legal capacity to enter into and execute such documents on the date thereof.

7. Гарантии Заемщика \ Borrower's Affirmative Covenants

Заемщик соглашается на срок действия какого-либо займа и до тех пор, пока он, Заемщик, не выплатит полностью обязательства (долги) и если Займодавец не

Borrower covenants and agrees that so long as any credit hereunder shall be available and until the Obligations have been repaid in full, unless Capital shall otherwise consent in

Signed for and on behalf of X
....., (Managing Director)
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
....., (Director General)
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

даст своего письменного согласия на
противоположное, выполнять следующее:

writing, Borrower shall do all of the following:

7.1. Права и услуги

7.1 Rights and Facilities

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

7.2. Отчеты и обслуживание (хранение)
Договоров

7.2 Records and Servicing of Contracts

А. Заемщик обязуется хранить (или следить за хранением) в безопасном месте, таком как свой главный исполнительный офис, копии (или оригиналы – если Займодавец позволит Заемщику по своему, Займодавца, единоличному усмотрению отставлять у себя таковые оригиналы) необходимых Договоров и залоговых документов, правильно ведущихся бухгалтерских книг, отчетов, регистрационных журналов, корреспонденции и других документов, относящихся к вышеупомянутым Договорам и залоговым документам. Займодавец имеет право (в любое разумно допустимое время) инспектировать, проверять, совершать выемки бухгалтерских книг Заемщика и их фотокопий, а также любой корреспонденции и документов, относящихся к вышеупомянутым Договорам и залоговым документам.

A. Borrower shall keep or will cause to be kept in a safe place, at its chief executive office, copies (or the originals if Capital determines in its sole discretion to allow Borrower to retain such originals) of the Contracts and Security Documents, all necessary, proper and accurate books, records, ledgers, correspondence and other documents or instruments related to or concerning the Contracts and the Security Documents. Capital shall, at all reasonable times, have the right to inspect, verify, check, make abstracts from and photocopies of Borrower's Books, and any correspondence and other papers pertaining to the Contracts and Security Documents.

В. ~~~~
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

В. ~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

Signed for and on behalf of X
....., (Managing Director)
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
....., (Director General)
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)

~~~~~  
~~~~~ (~~~~  
~ ~ ~ ~ ~, ~~~~~
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~) ~~~~~:

~~~~~ , ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~:

(1) Заемщик предпримет все коммерческие разумно допустимые меры (действия) по сбору всех платежей, предусматриваемых вышеупомянутыми Договорами. Заемщик незамедлительно предоставит Займодавцу письменное извещение о любом Договоре, согласно которому занесенные в график выплаты просрочены на 30 дней или более дней и письменно известит Займодавца обо всех решениях, касающихся взыскания долгов по любому из Договоров и к обращению в собственность заложенного имущества.

(1) Borrower will use commercially reasonable efforts to collect all payments due under the Contracts. Borrower shall immediately provide Capital with written notification of any Contract under which scheduled payments are thirty (30) days or more past due and shall inform Capital, in writing, of all decisions regarding collection efforts concerning any Contract and concerning repossession of Property.

(2) ~~~~~
~~~~~ ,  
~~~~~ , ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ , ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ , ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ , ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ .

(2) ~~~~~
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ , ~ ~ ~ . ~ ~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ , ~~~~~ ,  
~~~~~ ~~~~~ , ~ ~ ~ ~ ~  
~~~~~ ~~~~~ , ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ .

(3) Заемщик своевременно извещает в следующих случаях: (а) если возникает какой-либо материальный дефолт, предусмотренный каким-либо Договором и/или залоговым документом, каковой дефолт не приведет к отказу от прав, объявленному Заемщиком без предварительного письменного согласия Займодавца. (б если какой-либо материальный объект собственности окажется поврежден, потерян, уничтожен или украден и не будет отремонтирован, исправлен или заменен вышеупомянутым должником в течение разумно допустимого периода времени, или (с) если какое-либо имущество перевозится с места (мест) его хранения, оговоренного в положениях

(3) Borrower will promptly notify Capital if and when any of the following shall come to its attention: (a) if any material default arises under the terms of a Contract and/or Security Document, which default shall not be waived by Borrower without the prior written consent of Capital; (b) if any material item of Property should be damaged, lost, destroyed or stolen, and such item or items of Property shall not have been repaired, replaced or cured by the Contract Debtor within a reasonable time; or (c) if any Property is moved from the location or locations where it is required to be kept under the terms of the Security Document.

Signed for and on behalf of X
....., (Managing Director)
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
....., (Director General)
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)


~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

В. до наступления дефолта, предусмотренного настоящим Договором, Заемщик имеет исключительное право урегулировать любые (и все) иски, предусмотренные таковыми страховыми полисами, однако при условии того, что Заемщик не будет заниматься таковым урегулированием, делая при этом передаточную подпись Заемщика при превышении суммы в 00 (0000) тысяч долларов США без предварительного письменного согласия Займодавца.

B. Prior to an Event of Default under this Agreement, Borrower shall have the exclusive right to make, settle and adjust any and all claims under such policies of insurance; provided, however, that Borrower shall not legally conclude the settlement or adjustment of any claim in excess of Ten Thousand and 00/100 Dollars (\$00,000.00) without first obtaining the written consent of Capital.

**С. ~~~~~
~~~~~ (~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~  
~~~~~ ~~~~) ~ ~~~~~ ~~~~  
~~~~~, ~~~~~ ( ~ ~~~~~) ~  
~~~~~ ~~~~~, ~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~  
~~~~, ~~~~~, ~~~~~ ~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~ ~  
~~~~~ ~~~~~, ~ ~~~~~ ~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.**

**С. ~~~~~
~~~~~ (~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~  
~~~~~ ~~~~) ~ ~~~~~ ~~~~  
~~~~~, ~~~~~ ( ~ ~~~~~) ~  
~~~~~ ~~~~~, ~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~  
~~~~, ~~~~~, ~~~~~ ~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~ ~  
~~~~~ ~~~~~, ~ ~~~~~ ~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.**

D. Заемщик обязуется не аннулировать какие-либо полисы без предварительного письменного на то согласия Займодавца. Каждый такой страховщик согласен по передаточной подписи на страховом полисе (полисах), выданных им Заемщику согласно вышеупомянутым требованиям или по (согласно) любому независимому документу, предоставленному Займодавцу,

D. Borrower will not cancel any of such policies without Capital's prior written consent. Each such insurer shall agree by endorsement upon the policy or policies of insurance issued by it to Borrower as required above, or by independent instruments furnished to Capital, that it will give Capital at least ten (10) days written notice before any such policy or policies of insurance will be altered or

Signed for and on behalf of X
....., (Managing Director)
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
....., (Director General)
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)

/требованию (время от времени в будущем), а также безотлагательно извещать поименованный Займодавец о любом изменении, способном materially ухудшить финансовое состояние Заемщика или о любой условия или события, которое означает нарушение настоящего Договора или случая дефолта (в том числе и потенциального), предусмотренного таковым Договором.

time hereafter, and shall promptly notify Capital of any material adverse change in Borrower's financial condition and of any condition or event which constitutes a breach of, or an event which constitutes an Event of Default or Potential Event of Default under, this Agreement.

7.7. Приобретение имущества

7.7 Acquisition of Assets

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ — ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ [10 (~~~~~)  
~~~~~] ~~~~~  
~~~~~

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ [~  
~~~~~] ~~~~~  
~~~~~

7.8. Налоги

7.8 Taxes

Все сборы и налоги – реальные, личные и все прочие, причитающиеся или подлежащие уплате или налагаемые на Заемщика, оплачиваются полностью вплоть до какого-либо нарушения или до истечения пролонгированного срока. Заемщик обязуется совершать точно в оговоренные сроки платежи или депозиты всех предусмотренных применимым законодательством налогов и сборов или взносов, а также подготавливает и передает Займодавцу (по его требованию) соответствующие свидетельства, подтверждающие выплату или депозит таковых платежей.

All assessments and taxes, whether real, personal or otherwise, due or payable by, or imposed, levied or assessed against Borrower or any of its property shall be paid in full, before delinquency or before the expiration of any extension period. Borrower shall make due and timely payment or deposit of all taxes, assessments or contributions required of it by applicable law, and will execute and deliver to Capital, on demand, appropriate certificates attesting to the payment or deposit thereof.

7.9. Финансовые заявления

7.9 Financial Statements

A. ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

A. ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

Signed for and on behalf of X  
....., (Managing Director)  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
....., (Director General)  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)





не ограничиваясь исключительно) балансовый отчет, отчет прибылей и убытков, отчет о движении денежной наличности и любые другие отчеты, потребные Займодавцу, касающиеся залога и финансового состояния Заемщика и его филиалов, а также свидетельство, подписанное главным исполнительным директором (служащим) или главным действующим служащим Заемщика для того, чтобы все документы и отчеты, справедливо и скрупулезно давали представление о финансовом состоянии Заемщика и его филиалов, и что на день передачи таковых документов Займодавцу не существует условий или событий, образующих (случай) дефолта (потенциального дефолта).

(2) В течение 60 дней после конца первых трех (3) финансовых кварталов финансового года Заемщика подготовленный какой-либо компанией отчет о финансовом состоянии заемщика и его филиалов за таковой (истекший) квартальный период, включая (но не ограничиваясь исключительно) балансовый отчет, отчет прибылей и убытков, отчет о движении денежной наличности и любые другие отчеты, потребные Займодавцу и касающиеся залога и финансового состояния Заемщика и его филиалов, а также свидетельство, подписанное главным исполнительным директором (служащим) или главным действующим служащим для того, чтобы отчеты, компьютерные диски, распечатки, списки ценных бумаг или другую подготовленную при помощи компьютера информацию любого рода, относящуюся к вышеизложенному, или документы, предоставляемые (добровольно или в судебном порядке. Займодавцу согласно настоящему подпункту, справедливо и скрупулезно дают представление о финансовом состоянии Заемщика и его филиалов и что на день передачи таковых документов Займодавцу не существует

balance sheet, a profit and loss statement, and a cash flow statement, and any other report requested by Capital relating to the Collateral and the financial condition of Borrower, and a certificate signed by the Chief Executive Officer or Chief Operating Officer of Borrower, to the effect that all statements and reports delivered or caused to be delivered to Capital under this subsection, fairly and thoroughly present the financial condition of Borrower and its affiliates and that there exists on the date of delivery to Capital no condition or event which constitutes an Event of Default or Potential Event of Default;

(2) within sixty (60) days after the end of the first three (3) fiscal quarters of Borrower's fiscal years, a company prepared consolidated and consolidating statement of the financial condition of Borrower and its affiliates for each such quarterly period, including, but not limited to, a balance sheet, a profit and loss statement, and a cash flow statement, and any other report requested by Capital relating to the Collateral and the financial condition of Borrower and its affiliates, and a certificate signed by the Chief Executive Officer or Chief Operating Officer of Borrower, to the effect that all reports, statements, computer disc or tape files, printouts, runs, or other computer prepared information of any kind or nature relating to the foregoing or documents delivered or caused to be delivered to Capital under this subsection, fairly and thoroughly present the financial condition of Borrower and its affiliates and that there exists on the date of delivery to Capital no condition or event which constitutes an Event of Default or Potential Event of Default;

---

Signed for and on behalf of X  
....., (Managing Director)  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
....., (Director General)  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)



возможные поправки к таковым в течение 30 календарных дней после передачи оригиналов в архив. Заемщик далее соглашается безотлагательно передавать Займодавцу копии всех расписок, полученных им, Заемщиком, по всем своим выплатам федеральных налогов.

thirty (30) calendar days following the filing thereof. Borrower further agrees to promptly deliver to Capital copies of all receipts issued to Borrower for the payment of federal withholding taxes required of it.

7.11. Оплата долгов

7.11 Payment of Debts

Заемщик обязуется сохранять свою займоспособность в будущем и оплачивать все свои задолженности (долги) по мере их появления (включая торговые долги).

Borrower shall be at all times hereafter solvent and able to pay its debts (including trade debts) as they mature.

7.12. Финансовые договоренности.

7.12 Financial Covenant

Заемщик обязуется постоянно, во время действия настоящего Договора, поддерживать норму обязательств по Собственному материальному Капиталу в отношении, не превышающем 2:1.

Borrower shall maintain at all times during the term of this Agreement a ratio of Obligations to Tangible Effective Net Worth Ratio of not more than 2.0 to 1.0.

7.13. Соблюдение законов об охране окружающей среды

7.13 Compliance with Environmental Laws

Заемщик обязуется соблюдать все применимые законы и правила, относящиеся к охране окружающей среды, а также обращения с опасными для здоровья токсичными веществами и их отходами.

Borrower shall comply with any and all applicable statutes, laws and regulations concerning the preservation of the environment and the use and disposal of hazardous and toxic materials and substances.

7.14. Извещения о подлежащем отчету событии

7.14 Notice of Reportable Event

~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~ ~~~~~, ~ ~ ~ ~~~~~  
~~~~~ ~ ~~~~~ [30 ~~~] ~~~~~ ~~~~~,  
~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ (~~~~  
~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~) ~ ~~~, ~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
(~~~~~). ~~~~~, ~ ~~~~~
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~

~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~ ~  
~~~~ ~ ~~~~~, ~ ~ ~ ~~~~~  
~~~~ [~~~~ (30)] ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~ ~ ~ ~~~~~ ~ ~~~~~ ~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~ ~~~~~ ~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~

Signed for and on behalf of X  
....., (Managing Director)  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
....., (Director General)  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ (~ ~~~~~),  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~.

7.15. возмещение расходов Займодавца

7.15 Reimbursement for Capital Expenses

По требованию Займодавца Заемщик незамедлительно возмещает ему (Займодавцу) все затраченные им (Займодавцем) суммы, составляющие так называемые Расходы Займодавца. Таким образом Заемщик признает все авансы и платежи Займодавца за товары, составляющие Расходы Займодавца.

Upon the demand of Capital, Borrower shall immediately reimburse Capital for all sums expended by Capital which constitute Capital Expenses, and Borrower hereby authorizes and approves all advances and payments by Capital for items constituting Capital Expenses.

**8. Негативные договоренности Заемщика \ Borrower' Negative Covenants**

Заемщик соглашается на время действия определенного настоящим Договором займа и до тех пор, пока он полностью не выполнит все свои обязательства, и если не получит письменного на то согласия Займодавца, воздерживаться от нижеследующего:

Borrower covenants and agrees that so long as any credit hereunder shall be available and until the Obligations have been repaid in full, unless Capital shall otherwise consent in writing, Borrower shall not do any of the following:

8.1. Изменять местонахождение своего главного исполнительного офиса

8.1 Relocate of Chief Executive Office

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

~~~~~ (30)  
~~~~~  
~~~~~

8.2. Предпринимательская структура и деловые операции.

8.2 Business Structure and Operations

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~:

~~~~~  
~~~~~:

A. Продавать, сдавать в аренду или каким-

A. Sell, lease, or otherwise dispose of, move,

Signed for and on behalf of X  
....., (Managing Director)  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
....., (Director General)  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

либо другим образом отчуждать и перемещать (за исключением случаев, связанных с изменением места предпринимательской деятельности Заемщика. или осуществлять перевод (трансферт) для продажи ( или чего-либо подобного) его, Заемщика, имущество;

relocate (except in connection with a relocation of Borrower's business facility) or transfer, whether by sale or otherwise, any of Borrower's assets;

В. Изменять наименование или организационно-правовую форму или добавлять к нему какое-либо фиктивное название;

B. Change Borrower's name or form of entity, or add any new fictitious name;

С. ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ (~~~~~ ~ ~  
~~~~~);

C. ~~~~~, ~~~~~ ~ ~~~~~
~ ~ ~ ~ ~ ~~~~~
~~~~~;

Д. ~~~~~ ~ ~~~~~, ~ ~~~~~  
~~~~~ ~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~;

D. ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~! ~~~~~;

Е. Гарантировать или брать на себя обязательства перед какой-либо третьей стороной за исключением индоссаamenta документов или предметов (товароС. платежа для депозита общего счета Заемщика или обязательства, которые переданы Займодавцу;

E. Guarantee or otherwise become in any way liable with respect to the obligations of any third party except by endorsement of instruments or items of payment for deposit to the general account of Borrower or which are transmitted or turned over to Capital;

Ф. ~~~~~
~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~  
~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~  
~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
(~~~~~);

F. ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~ ~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~;

Г. Принять на себя какие-либо долги вне сферы его непосредственной предпринимательской деятельности, за исключением обновлений и расширений его настоящих (существующих нынФ. долгов.

G. Incur any debts outside the ordinary and usual course of Borrower's business, except for renewals or extensions of existing debts;

Н. ~~~~~
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~

H. ~~~~~ ~~~~~
~ ~ ~~~~~ ~~~~~;

Signed for and on behalf of X
....., (Managing Director)
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
....., (Director General)
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)

~~~~~;

I. ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~;

J. ~~~~~,  
~~~~~;

K. ~~~~~
~~~~~

I. ~~~~~  
~~~~~;

J. ~~~~~,
~~~~~;

K. ~~~~~.

**9. Дефолт \ Events of Default**

Любой (или более одного), из нижеперечисленных случаев являет собой предусмотренный настоящим Договором дефолт:

Any one or more of the following events shall constitute an Event of Default by Borrower under this Agreement:

9.1. Неспособность оплатить обязательства (долги)

9.1 Failure to Pay Obligations

Если Заемщик не способен оплатить в срок (когда к тому имеются все условия) причитающиеся Займодавцу долги полностью (или частично) (будь то главные, процентные, налоговые или долги по возмещению Займодавческих расходов или какие-либо другиF. .

If Borrower fails to pay when due and payable or when declared due and payable all or any portion of the Obligations owing to Capital (whether of principal, interest, taxes, reimbursement of Capital Expenses, or otherwise);

9.2. Неспособность исполнять свои обязанности

9.2 Failure to Perform

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ ( ~ ~ ~ ) ~~~~~,  
~~~~~  
~~~~~

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ (10)  
~~~~~;

Signed for and on behalf of X  
....., (Managing Director)  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
....., (Director General)  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

~~~~~ 10 ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~.

9.3. Неточная информация

Если какое-либо материальное заявление, свидетельство или отчет, сделанный или отправленный Заемщиком (или его служащим или доверенным лицом) Займодавцу не соответствует истине.

9.3 Inaccurate Information

If any material representation, statement, report, or certificate made or delivered by Borrower, or any of its officers, employees or agents, to Capital is not true and correct;

9.4. Иск (претензия) третьей стороны.

~ ~~~~~
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~.

### 9.4 Third Party Claim

~ ~~~~~  
~~~~~', ~~~~~, ~~~~~,  
~~~~~  
~~~~~, ~ ~~~~~, ~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~;

9.5. Ухудшение

Если существует материальное ухудшение перспективы платежа всех (или какой-либо части) обязательств перед Займодавцем, или материальное ухудшение стоимости или первенства доли займора, причитающейся Займодавцу по залогу.

9.5 Impairment

If there is a material impairment of the prospect of repayment of all or any portion of the Obligations owing to Capital or a material impairment of the value or priority of Capital's security interests in the Collateral;

9.6. Намеренное судебное преследование по делу о несостоятельности

Если Заемщиком начато судебное преследование по делу о несостоятельности.

9.6 Voluntary Insolvency Proceeding

If an Insolvency Proceeding is commenced by Borrower;

9.7. Вынужденное судебное преследование по делу о несостоятельности

Если против Заемщика начато судебное преследование по делу о несостоятельности.

9.7 Involuntary Insolvency Proceeding

If an Insolvency Proceeding is commenced against Borrower;

9.8. Прерывание предпринимательской деятельности.

9.8 Interruption of Business

Signed for and on behalf of X
....., (Managing Director)
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
....., (Director General)
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Если Заемщик по какому-либо судебному приказу прерывает ведение какой-либо (или всей) материальной части своей предпринимательской деятельности.

If Borrower is enjoined, restrained or in any way prevented by court order from continuing to conduct all or any material part of its business affairs;

9.9. Залоговые права

9.9 Liens

.....
.....
.....
..... (.....) ..
.....
(.....).

I~
.....
.....';

9.10 Дефолт в Договоре с третьей стороной.

9.10 Default in Agreement with Third Party

Если возникает дефолт по Договору о залоге или любому другому Договору, заключенному Заемщиком с какой-либо третьей стороной.

If there is a default in any loan agreement, mortgage, indenture or other agreement to which Borrower is a party with third parties;

9.11 Выплата задолженности с более низким статусом обязательств

9.11 Payment on Subordinated Debt

.....
.....,
.....,
.....
.....
.....,
.....
.....

.....
.....
.....
.....
.....,
.....';
.....;

9.12 Неправильное толкование

9.12 Misrepresentation

Если существует сейчас (или в будущем) неправильное толкование в какой-либо гарантии или заявлении, сделанном Заемщиком в отношении Займодавца или любого служащего или директора Заемщика, и если таковая гарантия или заявление отозвано Заемщиком или любым из его служащих или директоров.

If any misrepresentation exists now or hereafter in any warranty or representation made to Capital by Borrower or any officer or director of Borrower, or if any such warranty or representation is withdrawn by Borrower or by any officer or director of Borrower;

9.13 Ухудшение гарантии

9.13 Impairment of Guaranty

Signed for and on behalf of X
....., (Managing Director)
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
....., (Director General)
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)


~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

~ ~ ~ ~ ~~~~~ ~ ~ ~~~~~'  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~;

9.14 Компенсационный период

9.14 Cure Periods

Несмотря на положения п.9, Займодавец будет воздерживаться от пользования своими правами и не будет прибегать к средствам судебной защиты, и поэтому дефолта не произойдет по причине следующего: (i) Случая, изложенного в п. 9.7, если в течение 30 календарных дней после даты такового, таковой случай освобожден. (ii) Каких-либо случаев, изложенных в п.п. 9.4 и 9.10, если в течение 10 календарных дней после вышеупомянутой даты, таковой случай освобожден от обязательств или оформлена ипотека или погашен долг. Однако, если событие является основанием для судебного преследования Заемщика по делу о несостоятельности, Займодавец не обязан авансировать Заемщика во время вышеназванного компенсационного периода.

Notwithstanding anything contained in this Section 9 to the contrary, Capital shall refrain from exercising its rights and remedies and an Event of Default shall not be deemed to have occurred by reason of the occurrence of: (i) an event set forth in Section 9.7 if, within thirty (30) calendar days from the date thereof, the same is discharged or dismissed, or (ii) any of the events set forth in Sections 9.4 or 9.10 if, within ten (10) calendar days from the date thereof, the same is released, discharged, dismissed, bonded against or satisfied; provided, however, if the event is the institution of Insolvency Proceedings against Borrower, Capital shall not be obligated to make advances to Borrower during such cure period.

10. Права и средства судебной защиты Займодавца \ Capital's Rights and Remedies

10.1 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~

~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ (~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~)  
~~~~~ (~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~
~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~

~. ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~
~~~~~ ~~~~~ (~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~.

10.1 ~~~~~  
  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  

~. ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

Signed for and on behalf of X
....., (Managing Director)
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
....., (Director General)
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)

~. ~~~~~;
~~~~~;  
~~~~~;

~. ~~~~~;
~~~~~;  
~~~~~;

~. ~~~~~;
~~~~~;  
~~~~~;

~. ~~~~~;
~~~~~;  
~~~~~;

~. ~~~~~;
~~~~~;  
~~~~~;

~. ~~~~~;
~~~~~;  
~~~~~;

~. ~~~~~;
~~~~~;  
~~~~~;

~. ~~~~~;
~~~~~;  
~~~~~;

Signed for and on behalf of X
....., (Managing Director)
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
....., (Director General)
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)


~~~~~ ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~  
~~~~~ ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~  
~~~~~ ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~ , ~~~ ~~~  
~~~~~ ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~ ,  
~~~~~ ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~  
~~~~~ ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~ .

~~~~~! ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~  
~~~~~ ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~  
~~~~~ ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~ , ~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~  
~~~~~ ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~ ;

~. ~~~~~~ ~~~~~~ , ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ , ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ,  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ .  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ .

~. ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ . ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~ , ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ,  
~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ .

10.2 ~~~~~~ ~~~~~~

10.2 ~~~~~~ ~~~~~~

~~~~~ ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ , ~~~~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ , ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~ ,  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ . ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ,  
~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ , ~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ . ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ,  
~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ . ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ , ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ .

~~~~~! ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ .  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ , ~~~~~~  
~~~~~ , ~ ~~~~~~ . ~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ , ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ !  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ . ~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ , ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ .

**11. Налоги и расходы, относящиеся к залогу \ Taxes and Expenses Regarding the Collateral**

~~~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ (~~~~~ ~ ~~~~~~ ,  
~~~~~ , ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ , ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ,  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~

~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~  
(~~~~~ ~~~~~~ , ~~~~~~ ~~~~~~ , ~~~~~~
~~~~~ , ~ ~~~~~~ ) ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ , ~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ , ~~~~~~ ~~~~~~

Signed for and on behalf of X
....., (Managing Director)
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
....., (Director General)
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)

.....
.....,
.....
....., .. (..
....., ..,
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....
.....,
.....
.....
.....!
.....,
.....,
.....

(~) (~ ..
.....);

(~)
.....;

(..).
.....,
.....,
.....,
.....
.....;

(..)!
.....
.....
.....;

(...)
.....,
.....,
.....,
.....
.....,
.....,
....., ..2.5,
..... (..
.....

.. (...)
.....,
.....!
.....,
.....
2.5,
.....

.....,
.....: (~)
.....
..... (..
.....,
.....,
.....,
.....,
.....,
.....,
.....

.....: (~)
.....,
.....
.....,
.....,
.....,
.....,
.....,
.....

Signed for and on behalf of X
..... (Managing Director)
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... (Director General)
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)

~~~~~, ~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~  
~~~~~.

## 12. Отказы от прав \ Waivers

### 12.1 Прием платежей

Заемщик отказывается от права руководить приемом любого и всех платежей в любое время (сейчас и в будущем), полученных Займодавцем на счет какого-либо Обязательства, переданного Заемщиком Займодавцу, и Заемщик соглашается с тем, что Займодавец получает пролонгированное эксклюзивное право использовать (сейчас и в будущем) такие платежи любым способом, который Займодавец сочтет подходящим, несмотря на какие-либо бухгалтерские проводки Займодавца в его бухгалтерских книгах.

### 12.2 Требование, протест, дефолт и т.п.

За исключением случаев, оговариваемых особо в настоящем Договоре, Заемщик отказывается от права требовать, заявлять свой протест, извещать о дефолте или отказе в акценте, извещать о платеже или неплатеже (в том числе и о неплатеже по наступлении срока платежа. , заключении мировой сделки, урегулированию, расширению или обновлению каких-либо (или всех) коммерческих документов, отчетов и гарантий в любое время, находящихся во владении Займодавца, по которым Заемщик может каким-либо образом нести ответственность.

### 12.3 Конфиденциальные отношения

Заемщик отказывается от права претендовать на конфиденциальные отношения, в каких он мог бы состоять с фирмой, занимающейся отчетностью и/или с каким-либо бюро услуг в связи с информацией, потребной Займодавцу

### 12.1 Application of Payments

Borrower waives the right to direct the application of any and all payments at any time or times hereafter received by Capital on account of any Obligations owed by Borrower to Capital, and Borrower agrees that Capital shall have the continuing exclusive right to apply and reapply such payments in any manner as Capital may deem advisable, notwithstanding any entry by Capital upon its books.

### 12.2 Demand, Protest, Default, Etc.

Except as otherwise provided herein, Borrower waives demand, protest, notice of protest, notice of default or dishonor, notice of payment and nonpayment, notice of any default, nonpayment at maturity, release, compromise, settlement, extension or renewal of any or all commercial paper, accounts, documents, instruments, chattel paper, and guarantees at any time held by Capital on which Borrower may in any way be liable.

### 12.3 Confidential Relationship

Borrower waives the right to assert a confidential relationship, if any, it may have with any accounting firm and/or service bureau in connection with any information requested by Capital pursuant to or in accordance with this Agreement, and agrees that Capital may

---

Signed for and on behalf of X  
....., (Managing Director)  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
....., (Director General)  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

согласно настоящему Договору, и соглашается с тем, что Займодавец может непосредственно контактировать с таковой фирмой (бюро) в целях получения такой информации.

contact directly any such accounting firm and/or service bureau in order to obtain such information.

### 13. Извещения \ Notices

Если в настоящем Договоре не закреплено противоположное, все извещения или требования любой из сторон предоставляются в письменном виде и вручаются либо лично, либо отправляются почтой Заемщику или Займодавцу (в зависимости от обстоятельств по приводимым ниже адресам:

Заемщику: [\_\_\_\_]  
Займодавцу: [\_\_\_\_]  
Копия: [\_\_\_\_]

Unless otherwise provided in this Agreement, all notices or demands by any party relating to this Agreement shall be in writing and either personally served or sent by regular mail, to Borrower or to Capital, as the case may be, at their address set forth below:

If to Borrower: [\_\_\_\_]  
If to Capital: [\_\_\_\_]  
With a Copy to: [\_\_\_\_]

Стороны могут поменять свой адрес или номер факса, заранее письменно известив друг друга.

The parties hereto may change the address at which they are to receive notices and the telecopier number at which they are to receive telecopies hereunder, by notice in writing in the foregoing manner given to the other.

Все извещения, посылаемые в соответствии с п. 13, считаются полученными (в зависимости от того, что произошло ранее), либо в момент фактического получения, либо по истечении 5 дней после их сдачи в почтовое отделение.

All notices or demands sent in accordance with this Section 13 shall be deemed received on the earlier of the date of actual receipt or five (5) days after the deposit thereof in the mail.

### 14. Уничтожение документов Заемщика \ Destruction of Borrower's Documents

Все документы, списки, инвойсы (и прочее отправленные Займодавцу (за исключением оригинальных Договоров и залоговых документов), могут быть уничтожены или другим образом отчуждены в пользу Займодавца спустя 4 (четыре) месяца после их получения, если Заемщик письменно не попросит вернуть ему вышеназванные документы, списки, инвойсы (и прочее). и за собственный счет не организует их

Any documents, schedules, invoices or other papers delivered to Capital, other than the original Contracts and Security Documents, may be destroyed or otherwise disposed of by Capital four (4) months after they are delivered to or received by Capital, unless Borrower requests, in writing, the return of the said documents, schedules, invoices or other papers and makes arrangements, at Borrower's expense, for their return.

---

Signed for and on behalf of X  
....., (Managing Director)  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
....., (Director General)  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)



пересылку.

## 15. Выбор права \ Choice of Law

Юридическая действительность настоящего Договора, его составление, истолкование и принудительное исполнение, а также права сторон в силу настоящего Договора, будут определяться и истолковываться в соответствии с законами \_\_\_\_\_ [юрисдикция].

The validity of this Agreement, its construction, interpretation and enforcement, and the rights of the parties hereunder shall be determined under, governed by, and construed in accordance with the laws of the \_\_\_\_\_ [jurisdiction].

Стороны соглашаются с тем, что арбитражные разбирательства будут проводиться в \_\_\_\_\_ [наименование арбитражного СУДА] и все другие действия (в том числе и судебные), которые могут возникнуть в связи с настоящим Договором, будут проводиться только в \_\_\_\_\_ [юрисдикция].

The parties agree that all arbitration proceedings shall be conducted in \_\_\_\_\_ [arbitration] and all other actions or proceedings arising in connection with this Agreement shall be tried and litigated only in \_\_\_\_\_ [jurisdiction].

Заемщик отказывается от любого права, которое может претендовать на доктрину "неудобного суда" или возражать против такой территориальной подсудности и настоящим соглашается на любой суд, назначивший любое средство судебной защиты.

Borrower waives any right it may have to assert the doctrine of forum non-conveniens or to object to such venue and hereby consents to any court ordered relief.

65

## 16. Общие положения \ General Provisions

### 16.1. Заявления и гарантии

Каждое заявление, гарантия или доверенность, содержащиеся в настоящем Договоре, должно быть окончательно презюмировано в качестве того, что Займодавец может положиться на него, независимо от назначенного Займодавцем расследования или от информации, которой Займодавец располагает. Заявления, гарантии и Договоренности, излагаемые далее в настоящем тексте, будут иметь совокупный характер и в добавлении к какой-либо другой (или всем) гарантии, заявлению или Договоренности, данным

### 16.1. Representations and Warranties

Each representation, warranty and agreement contained in this Agreement shall be conclusively presumed to have been relied on by Capital regardless of any investigation made or information possessed by Capital. The warranties, representations and agreements set forth herein shall be cumulative and in addition to any and all other warranties, representations and agreements which Borrower shall give, or cause to be given, to Capital, either now or hereafter.

---

Signed for and on behalf of X  
....., (Managing Director)  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
....., (Director General)  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Заемщиком (добровольно или вынужденно)  
Займодавцу либо сейчас, либо в будущем.

## 16.2 Обязательный Договор

Настоящий Договор является обязательным и считается действующим, если выполняется Заемщиком, а по согласию Займодавца выполняется также и последним.

## 16.3 Право передачи участия

Настоящий Договор является обязательным и вступает в силу с выгодой для правопреемника каждой из сторон, однако при условии, если Заемщик не имеет права переуступить настоящий Договор или какие-либо его права без предварительного письменного разрешения Займодавца, и в случае если какая-либо запрещенная переуступка прав будет юридически недействительной. Никакое согласие на какую-либо переуступку прав, сделанное Займодавцем, не освобождает Заемщика от обязательств перед Займодавцем. Займодавец может переуступить настоящий Договор и содержащиеся в нем права и обязанности. Займодавец также оставляет за собой право продавать, переуступать, передавать, вступать в сделки или передавать участие в полном вышеупомянутом Договоре (или его части) или какой-либо его доле или в силу настоящего закона, права и выгоды Займодавца. В связи с этим Займодавец вправе разглашать все документы и всю информацию, которыми может располагать (сейчас или в будущем) и которые могут иметь отношение к Заемщику или его предпринимательской деятельности.

## 16.4 Заголовки разделов

Заголовки и нумерация разделов настоящего Договора служат исключительно для удобства пользования ими. Если контекстом

## 16.2 Binding Agreement

This Agreement shall be binding and deemed effective when executed by Borrower and accepted and executed by Capital.

## 16.3 Right to Grant Participations

This Agreement shall bind and inure to the benefit of the respective successors and assigns of each of the parties; provided, however, that Borrower may not assign this Agreement or any rights hereunder without Capital's prior written consent and any prohibited assignment shall be absolutely void. No consent to an assignment by Capital shall release Borrower from its Obligations to Capital. Capital may assign this Agreement and its rights and duties hereunder. Capital reserves the right to sell, assign, transfer, negotiate or grant participations in all or any part of, or any interest in, Capital's rights and benefits hereunder. In connection therewith, Capital may disclose all documents and information which Capital now or hereafter may have relating to Borrower or Borrower's business.

## 16.4 Section Headings

Section headings and section numbers have been set forth herein for convenience only. Unless the contrary is compelled by the

---

Signed for and on behalf of X  
....., (Managing Director)  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
....., (Director General)  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

не предусматривается принуждение к противоположному, все положения каждого раздела в равной степени применимы ко всему Договору.

context, everything contained in each section applies equally to this entire Agreement.

#### 16.5 Толкование

#### 16.5 Interpretation

Ни настоящий Договор, ни какая-либо содержащаяся в его тексте неточность или двусмысленность не может быть истолкована против Займодавца или Заемщика, будь то согласно правилам составления Договора или как-либо иначе. Напротив, настоящий Договор был изучен обеими сторонами и должен истолковываться в соответствии с обычными значениями слов, используемых для того, чтобы справедливо достигать целей и намерений обеих сторон (по отношению к этому документу).

Neither this Agreement nor any uncertainty or ambiguity herein shall be construed or resolved against Capital or Borrower, whether under any rule of construction or otherwise. On the contrary, this Agreement has been reviewed by all parties and shall be construed and interpreted according to the ordinary meaning of the words used so as to fairly accomplish the purposes and intentions of all parties hereto.

#### 16.6 Делимость

#### 16.6 Severability

Каждое положение настоящего Договора должно быть отделимо от любого другого положения вышеупомянутого Договора с целью определения юридической законности какого-либо специфического положения.

Each provision of this Agreement shall be severable from every other provision of this Agreement for the purpose of determining the legal enforceability of any specific provision.

#### 16.7 Изменения и вставки в текст Договора

#### 16.7 Modification and Merger

Настоящий Договор не может быть изменен или аннулирован устно. Все предыдущие Договоренности, заявления, гарантии и прочее (если таковые имеют место) включаются в текст настоящего Договора.

This Agreement cannot be changed or terminated orally. All prior agreements, understandings, representations, warranties and negotiations, if any, are merged into this Agreement.

#### 16.8 Требование добросовестности

#### 16.8 Good Faith Requirement

Стороны соглашаются, что их полномочия, права и обязательства выполняются добросовестно и в рамках разумного.

The parties intend and agree that their respective rights, duties, powers, liabilities, obligations and discretions shall be performed, carried out, discharged and exercised reasonably and in good faith.

#### 16.9 Отсутствие ходатайств.

#### 16.9 No Solicitations

---

Signed for and on behalf of X  
....., (Managing Director)  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
....., (Director General)  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Займодавец соглашается, что на срок действия настоящего Договора, а также период времени 6 месяцев после завершения действия настоящего Договора, он не будет ходатайствовать перед каким-либо должником без письменного предварительного одобрения (согласия) Заемщика, которое не должно быть приостановлено без каких-либо разумно обоснованных причин.

В подтверждение чего, Займодавец и Заемщик составили настоящий Договор в день, впервые упомянутый выше по тексту.

Capital agrees that during the term of this Agreement and for a period of six (6) months following the termination of this Agreement, Capital will not solicit any of the Contract Debtors without the prior written consent of Borrower, which consent shall not be unreasonably withheld.

IN WITNESS WHEREOF, Capital and Borrower have executed this Agreement as of the date first set forth above.

---

Signed for and on behalf of X  
....., (Managing Director)  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
....., (Director General)  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)